

感情表現

1 嬉しい・幸せだ

よく使うキーワード

contento 嬉しい felice 幸せな piacere m. 喜び

- ～が嬉しい ～して嬉しい essere contento di + 不定詞 または 名詞
essere contento che + 接続法*

* 口語では直説法も使われます

父の生まれた街、ここ神戸にいることを嬉しく思っている。

 Sono contenta di trovarmi qui a Kobe, dove mio padre è nato.
兄が試験に合格して嬉しかった。

 Sono stata contenta che mio fratello avesse superato l'esame.

- ～して(が) 幸せだ 嬉しい essere felice di + 不定詞
essere felice che + 接続法*

* 口語では直説法も使われます

昔の友だちに再会できて嬉しく思う。

Sono felice d'aver rivisto i miei vecchi amici.

憧れのフィギュア・スケーターからサインをもらってとても幸せだった。

Ero felice che mi avesse dato un autografo la pattinatrice desiderata.

- (人にとって) 嬉しい、喜びである fare piacere a qlcu.
彼と初めてデートできて嬉しかった。
Mi ha fatto piacere uscire con lui per la prima volta.
父の便りをもらって嬉しい。
Mi fa piacere avere notizie di mio padre.

- ～するのが嬉しい 喜ばしい avere il piacere di + 不定詞
彼の声を聞いて嬉しかった。
Ho avuto il piacere di sentire la sua voce.

- 喜んで con piacere
私は喜んで母に付き添い、美術館に行った。
Ho accompagnato con piacere mia madre al museo d'arte.

2 楽しい・おもしろい

よく使うキーワード

piacere m. piacevole agg. → 心地よい楽しさ・嬉しさ

divertirsi divertente agg. → 愉快的楽しさ、おもしろさ

interessare interessarsi interessante agg.

→ 興味や好奇心にもとづくおもしろさ

allegro agg. gioioso agg. → 陽気で明るいおもしろさ・楽しさ

comico agg. buffo agg. → こっけいなおもしろさ・楽しさ

ridicolo agg. buffo agg. → くだらない、ばかばかしいおもしろさ

spiritoso agg. → ユーモアのあるおもしろさ・楽しさ

- 楽しみを覚える provare (trovare) piacere nel + 不定詞
ギターを弾くことに楽しみを感じた。
Ho provato piacere nel suonare la chitarra.

- ～は楽しい、嬉しい essere un piacere + 不定詞 または 名詞
(不定詞が意味上の主語となります)
好きな音楽を聴くのは楽しい。
È un piacere ascoltare la musica preferita.

8. 友だち 恋愛

友だちのこと 恋愛のこと

友情や恋愛にまつわることを日記にも書いてみましょう。自分の内面の感情が最も表れる題材かもしれません。心の中の微妙な変化や、繊細な気持ちを、イタリア語で表現することに挑戦してみましょう。

友だちのこと

高校の同窓会を知らせるメールが来た。昔の友だちに会いたいので、すぐに出席の返信をした。アヤコとは卒業以来1度も会っていないので、彼女が来るといいなあ。

 Ho ricevuto una mail che avvisa di una riunione di ex compagni della scuola superiore. Vorrei vedere i vecchi amici e ho risposto subito che avrei partecipato. Spero che Ayako venga perché non siamo mai viste dopo il diploma.

 i vecchi amici 旧友 (gli amici vecchi だと「歳をとった友人」になります)

 形容詞のポジション

イタリア語の形容詞のポジションは、名詞の後ろに来るのが一般的です。

ただし、bello(よい、すてきな、すばらしい、美しい)、bravo(上手な、優秀な)、buono(良い、おいしい)、vero(ほんとうの、真実の)などは、頻繁に使われ、単語としての短かさも理由で、名詞の前におき、名詞と一体化するように使える形容詞です。

これらの形容詞を通常どおり名詞の後に置くと、形容詞の意味が強調されることがあります。たとえば、「素敵な男の人」は un bell'uomo よりも un uomo bello のほうが bello が強調されます。

また、名詞の前に置くか、後ろに置くかで、意味が変わる形容詞もあります。注意しましょう。

un amico vecchio 歳をとった友人

un uomo grande 大きな男

una bambina povera 貧乏な女の子

una prova certa 確かな証拠

un vecchio amico 古くからの友人

un grande uomo 偉大な男(人)

una povera bambina あわれな女の子

una certa prova ある証拠

ヒロミとアウトレットに買い物に出かけた。彼女は方向感覚がなく、いつも自分たちがどこにいるのか私に聞いてくる。1時間お互いに自由行動をした後、カフェテリアの前で待ち合わせをしたが、待つこと15分、まったく違うところにいる彼女から携帯に電話が来た。

 Sono andata con Hiromi a fare le spese in outlet. Lei non sa orientarsi bene e mi chiede sempre dove siamo. Dopo esserci separate a vedere per un'ora ciò che ognuna voleva, dovevamo rivederci davanti ad un caffè. Dopo averla aspettata per un quarto d'ora, mi ha telefonato da un altro posto tutto sbagliato.

クミはダンスの友だちで、飲み友だちでもある。私より年上だけれど、可愛い顔立ちなので彼女のほうが若くみえる。顔に似合わず大酒飲みだ。底なしの飲みっぷりにはいつも驚かされる。会話していても波長が合うというか、もちろん意見が違うこともあるけれど、いい友だちだと思う。

 Kumi è una mia amica sia di danza che di bevute. È maggiore di me ma dimostra meno perché ha il viso molto carino. Malgrado l'apparenza, è una grande bevitrice. Mi stupisce sempre la quantità che beve. Mi piace conversare con lei perché abbiamo un certo feeling. Ci sono naturalmente alcuni punti di disaccordi ma credo che siamo buone amiche.

 dimostrare meno 若くみえる

とても気になっている男性がいて、マリコに相談にのってもらった。彼女は恋愛のエキスパートなので、何か参考になるアドバイスをくれると思ったのだ。彼の性格を説明し、私の気持ちをどうやって伝えるのがベストなのかを聞いてみた。彼女は親身になって意見を言ってくれたので、私はとても嬉しかった。

 C'è un uomo che mi interessa molto e ho chiesto consiglio a Mariko. Lei è esperta dell'arte dell'amore e ho pensato che mi avrebbe dato qualche consiglio utile. Spiegandole il carattere di lui, le ho domandato il miglior modo con cui posso trasmettergli i miei